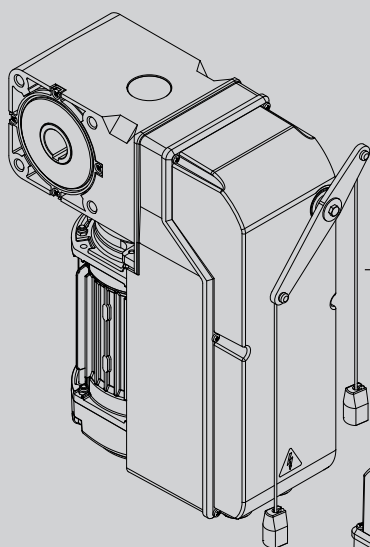
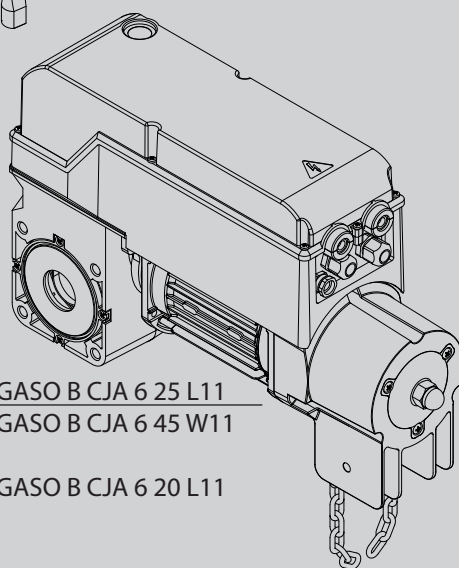




AUTOMAZIONI PER PORTE SEZIONALI INDUSTRIALI
 OPERATORS FOR INDUSTRIAL SECTIONAL DOORS
 AUTOMatismes POUR PORTES MULTI-LAMES INDUSTRIELLES
 AUTOMATISCHE ANTRIEBE FÜR INDUSTRIE-SEKTIONALTÖRE
 AUTOMatismos PARA PUERTAS SECCIONALES INDUSTRIALES
 AUTOMATISERINGEN VOOR INDUSTRIËLE OPDRACHTGERICHTE DEUREN



PEGASO B CJA 6 25 L12
 PEGASO B CJA 6 45 W12



PEGASO B CJA 6 25 L11
 PEGASO B CJA 6 45 W11

PEGASO B CJA 6 20 L11

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION MANUAL
 INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
 MONTAGEANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE INSTALACION
 INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

PEGASO B CJA 6 25 L12
 PEGASO B CJA 6 45 W12

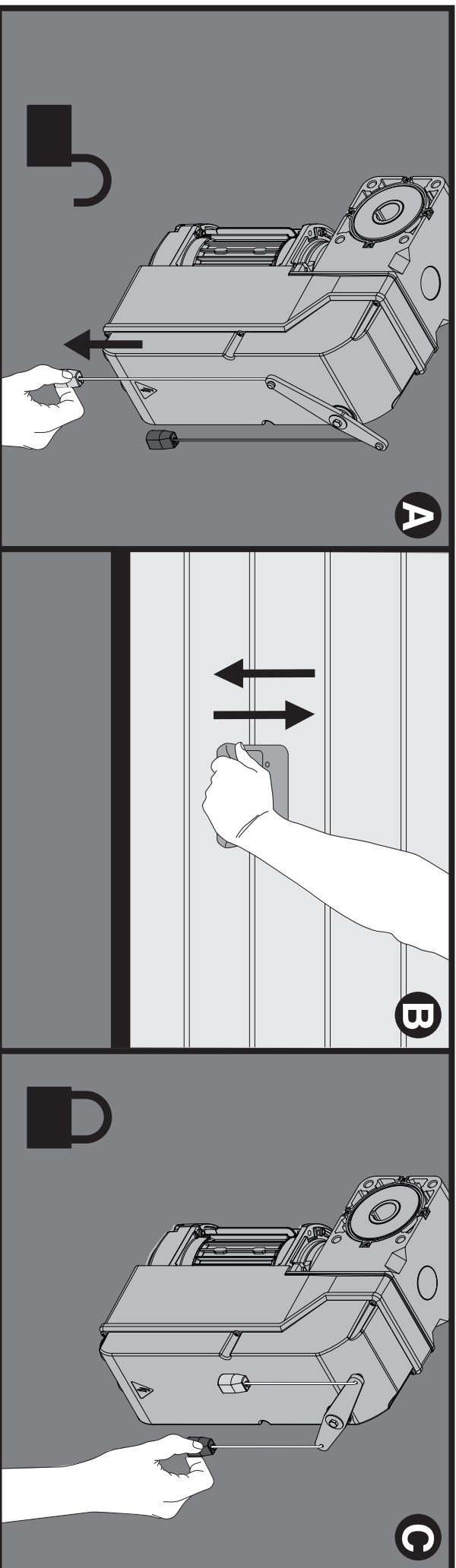
PEGASO B CJA 6 25 L11
 PEGASO B CJA 6 45 W11
 PEGASO B CJA 6 20 L11

BFT

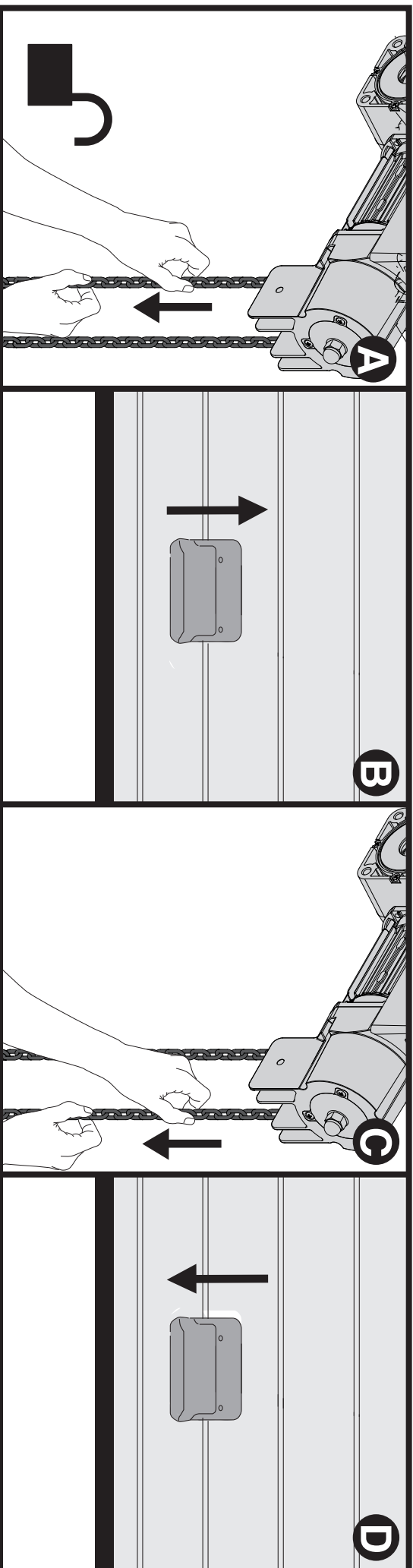


AZIENDA CON
 SISTEMA DI GESTIONE
 CERTIFICATO DA DNV GL
 = ISO 9001 =
 = ISO 14001 =

FIG:1) MANUALE D'USO: MANOVRA MANUALE - USER'S MANUAL: MANUAL OPERATION - MANUEL D'UTILISATION: MANŒUVRE MANUELLE
 BEDIENUNGSANLEITUNG: MANÖVER-MANUAL DE USO: ACCIONAMIENTO MANUAL - GEBRUIKSHANDLEIDING: MANUEEL MANOEUVRE

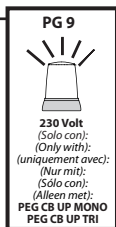
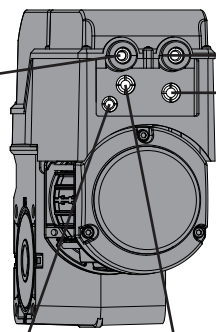
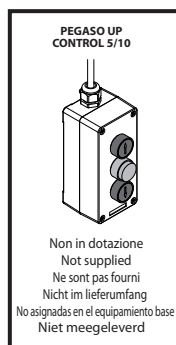
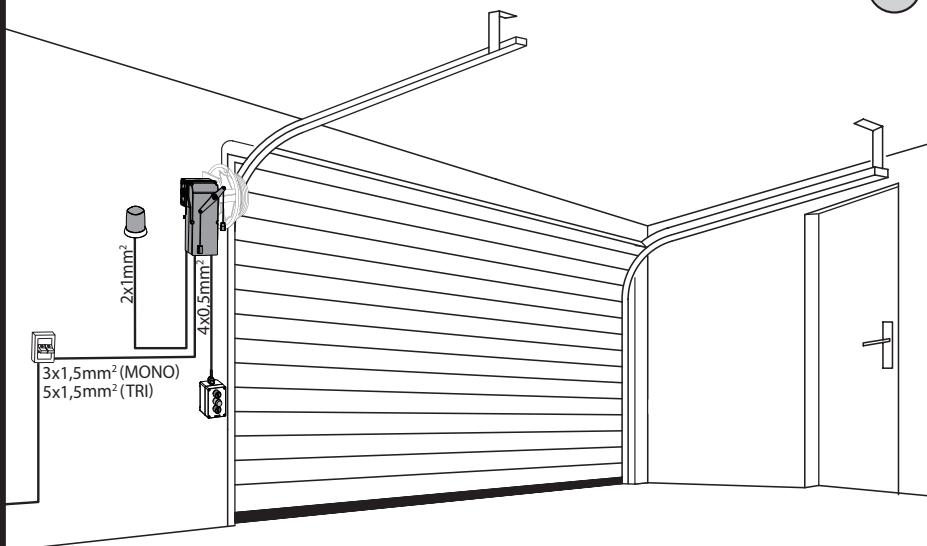


Verde - Green-Vert-Grün-Verde-Groen = 
 Rosso-Red-Rouge-Rot-Rojo-Rood = 



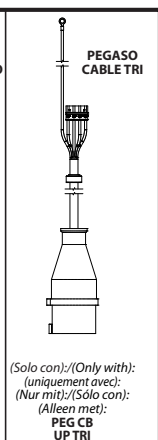
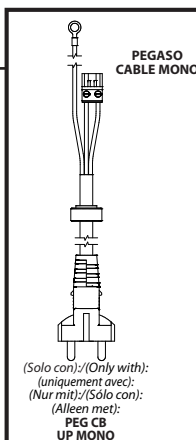
PREDISPOSIZIONE TUBI, TUBE ARRANGEMENT, PRÉDISPOSITION DES TUYAUX,
VORBEREITUNG DER LEITUNGEN, DISPOSICIÓN DE TUBOS, VOORBEREIDING LEIDINGEN.

A

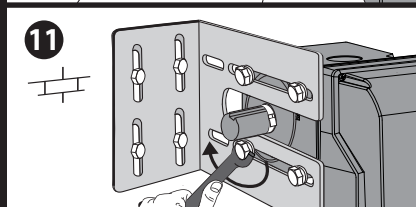
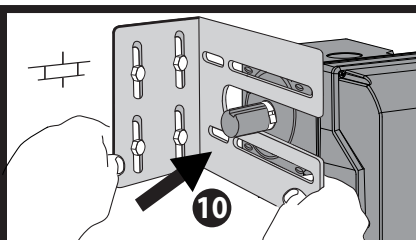
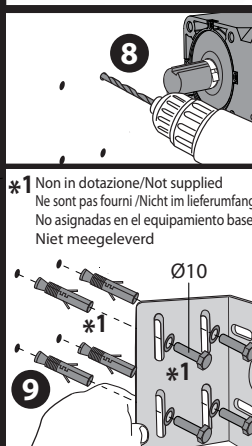
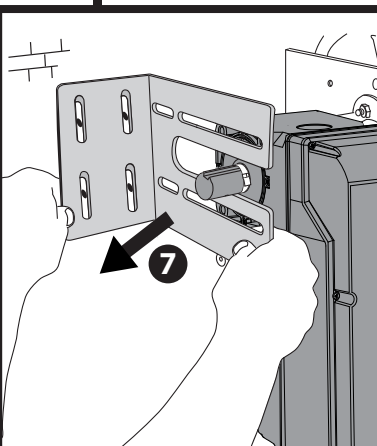
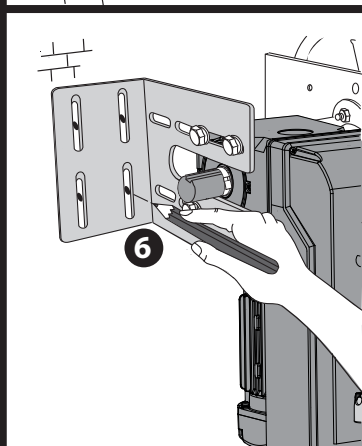
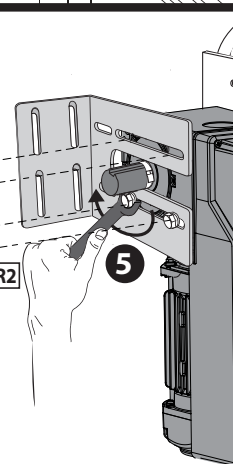
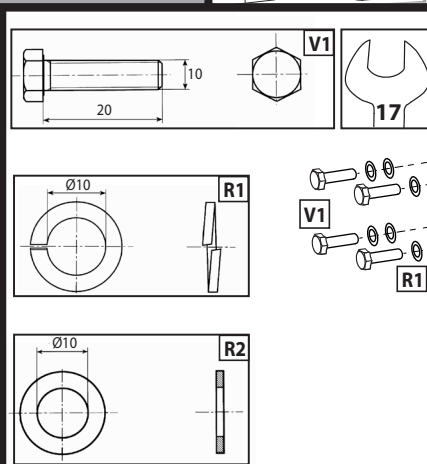
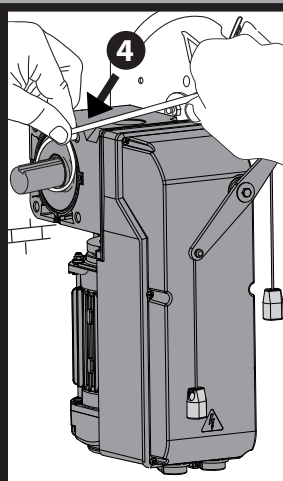
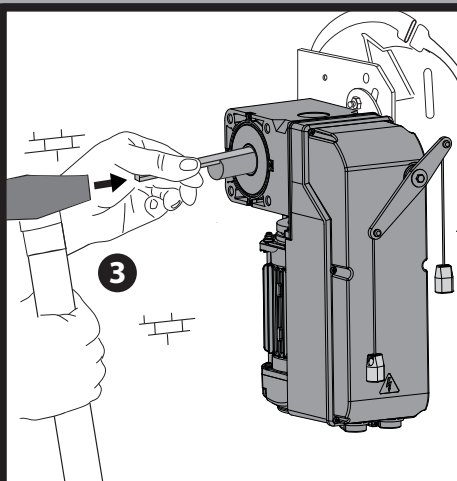
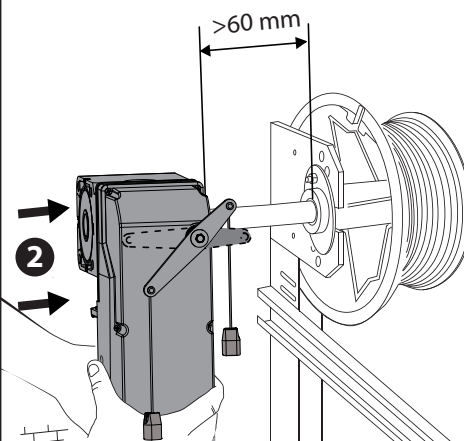
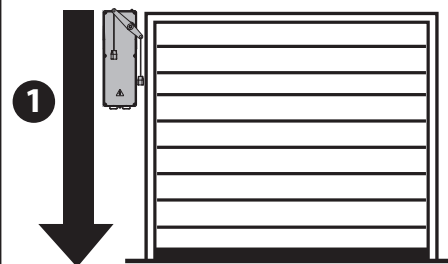


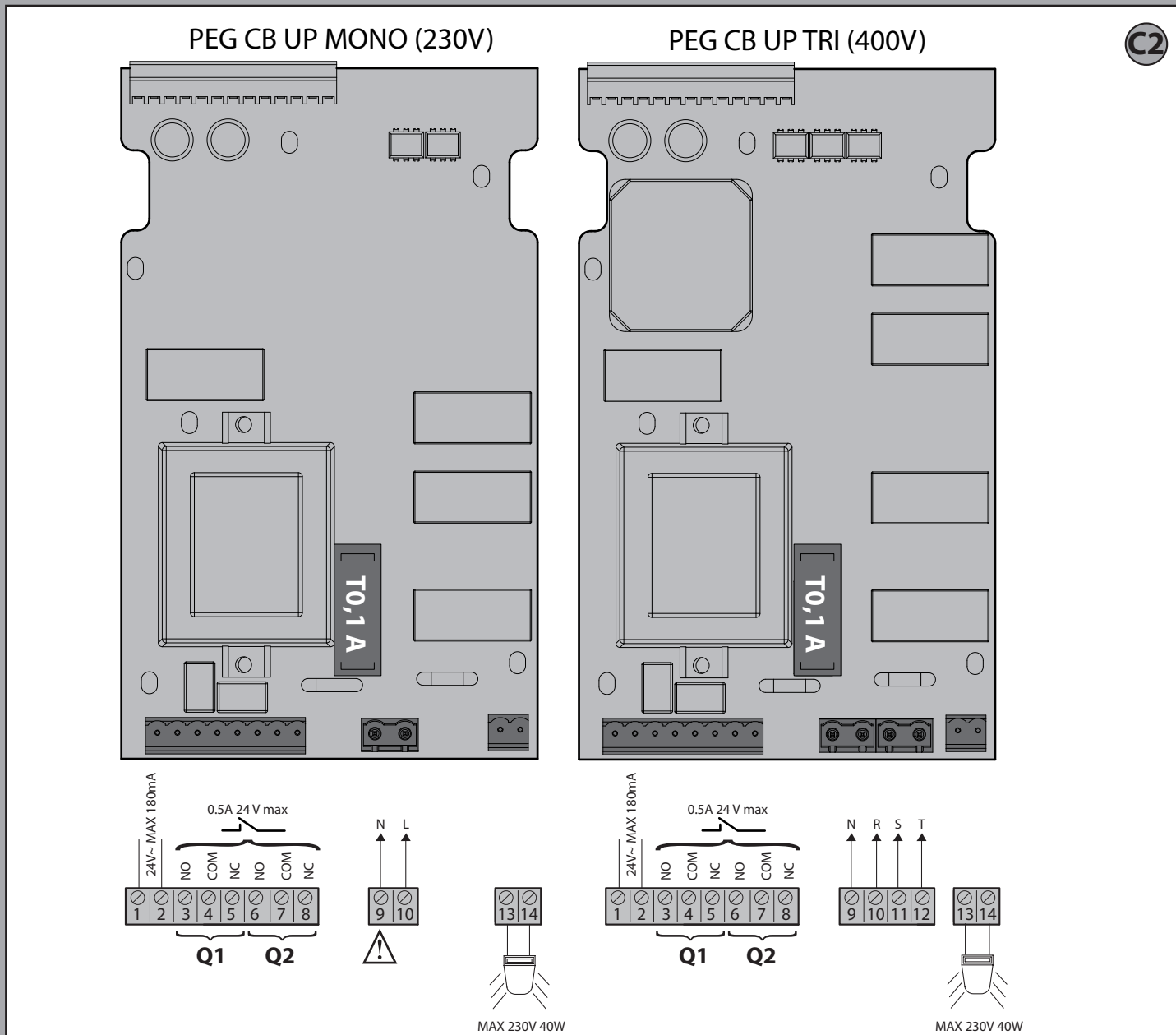
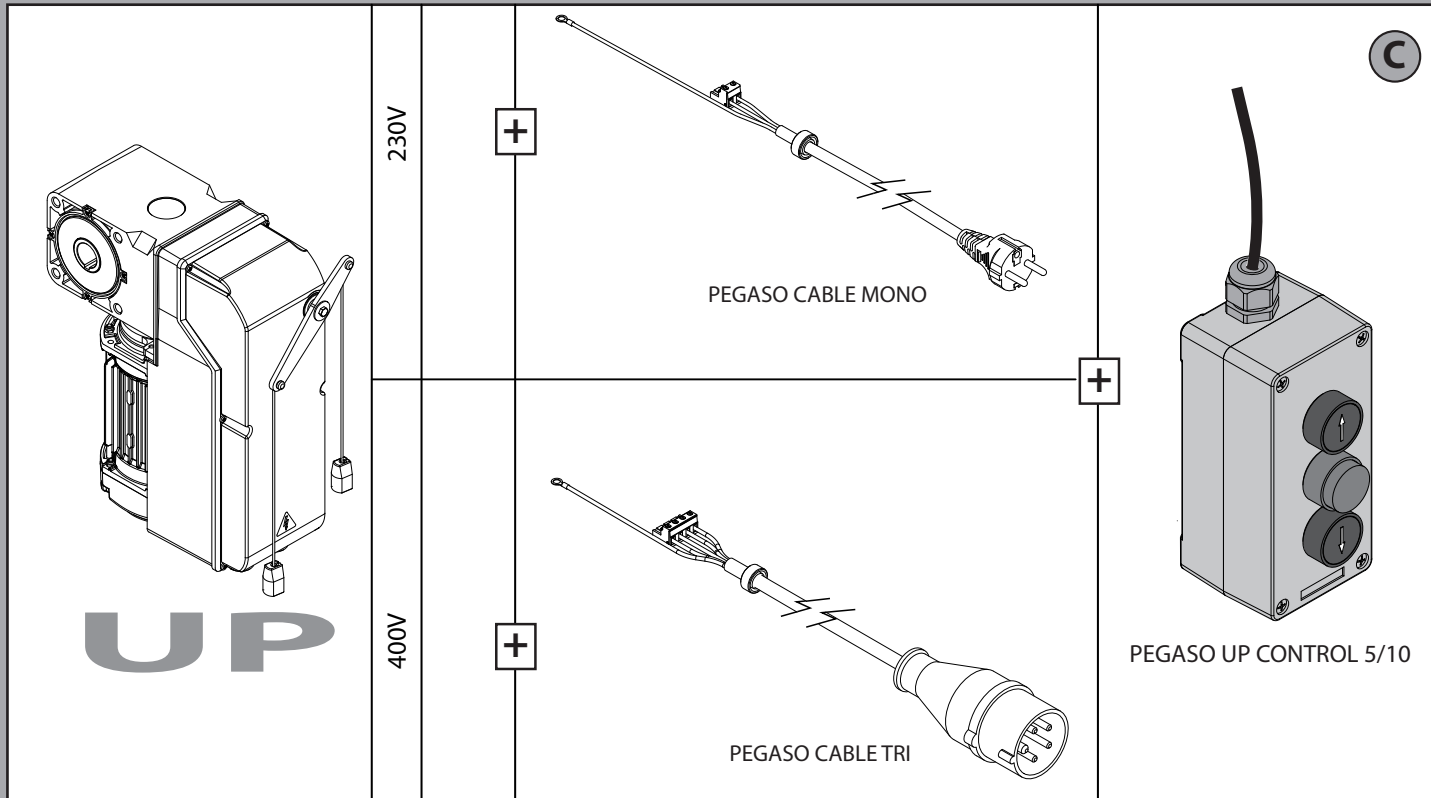
PG 7
24 Volt AUX

OUT PROG.1
OUT PROG.2
PG9



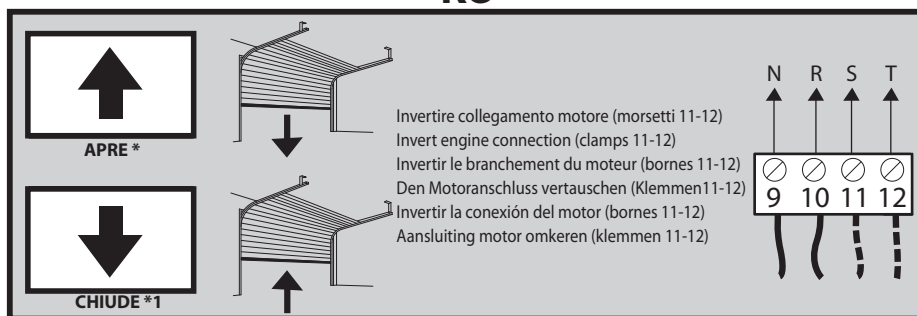
B





D

KO



* APRE / OPEN / OUVRE / ÖFFNET / ABRIR / OPEN - *1 CHIUDE / CLOSE / FERME / SCHLIESST / CERRAR / DICHT

Tasti regolazione finecorsa con PEG CB UP
Travel limit adjustment keys when using PEG CB UP
Touches de réglage de la fin de course avec la carte PEG CB UP
Tasten für die Einstellung der Endschalter mit PEG CB UP
Botones de regulación finales de carrera con PEG CB UP
Toetsen afstelling aanslag bij gebruik van PEG CB UP

LED presenza alimentazione / Power ON LED / Del de présence de tension
LED Stromversorgung vorhanden / LED presencia de alimentación / LED aanwezigheid voeding

(Solo con):
(Only with):
(uniquement avec):
(Nur mit):
(Sólo con):
(Alleen met):
PEG CB INT

LED ROSSO: segnalazione allarmi e finecorsa / RED LED: alarm and travel limit warning
ROTE LED: Anzeige Alarme und Endschalter / Voyant DEL ROUGE: signalisation des alarmes et de la fin de course
LED ROJO: señalización de alarmas y finales de carrera / RODE LED: signalinge alarmen en aanslag

Connettore programmatore palmare
Palmtop programmer connector
Connecteur programmeur de poche
Steckverbinder Palmtop-Programmierer
Conector del programador de bolsillo
Connector Programmeerbare Palmtop

SERIALE 485

24V~ JP10

T0,5 A

JP1

25 26 27 28 29

COM STOP OPEN ** CLOSE ** LED 12V

20mA

NC NO NO

PEGASO CB ENC

Sblocco motore
Motor release
Déverrouillage du moteur
Entsperrung Motor
Desbloqueo motor
Deblokkering motor

Termica motore
Motor thermal cutout
Thermique du moteur
Thermoelement Motor
Térmica motor
Thermiek motor

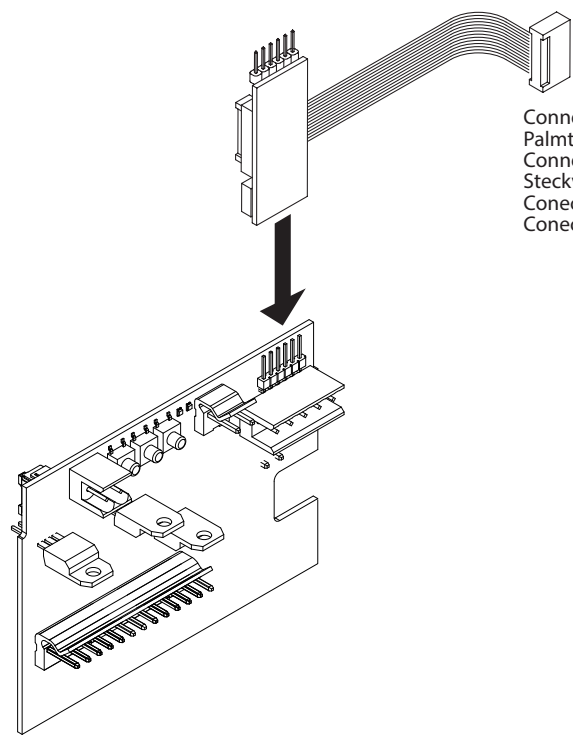
*(Solo con):/(Only with):
(Uniquement avec):/(Nur mit):
(Sólo con):/(Alleen met):
PEG CB UP TRI - PEG CB UP MONO

PEGASO CR ENC

DIP	PEG CB	DESCRIZIONE/DESCRIPTION/ DESCRIPTION/ BESCHREIBUNG/ DESCRIPCIÓN/ BESCHRIJVING	
DIP 1	UP INT	OFF	Normale applicazione/ Normal application/ Application normale/ Normale Anwendung/ Aplicación normal/ Normale toepassing.
		ON	Esclusivamente per porte con senso di rotazione come da disegno. Only for doors rotating in the direction illustrated. Exclusivement pour les portes ayant un sens de rotation comme sur le dessin. Ausschließlich für Türen mit Rotationsrichtung, wie auf der Zeichnung gezeigt. Exclusivamente para puertas con sentido de rotación como el que se muestra en el diseño. Uitsluitend voor deuren met draairichting zoals op de tekening.
DIP 2	(Solo con): (Only with): (uniquement avec): (Nur mit): (Sólo con): (Alleen met): INT	OFF	Disabilita SETUP finecorsa / Disables travel limit SETUP / ARRÊT Désactive CONFIGURATON fin de course / Deaktivierte SETUP Endschalter / Deshabilita SETUP final de carrera / Disactiveert SETUP aanslag
		ON	Abilita SETUP finecorsa/Enables travel limit SETUP / MARCHE Active CONFIGURATION fin de course / Aktiviert SETUP Endschalter/ Habilita SETUP final de carrera / Activeert SETUP aanslag
DIP 3	(Solo con): (Only with): (uniquement avec): (Nur mit): (Sólo con): (Alleen met): UP	OFF	Nessun preallarme /no pre-alarm / ARRÊT aucune préalarme / kein Voralarm /ninguna prealarma / geen pre-alarm
		ON	Preallarme di 3s. / 3s pre-alarm. / MARCHE Préalarme de 3 sec. / Voralarm von 3s / Prealarma de 3 seg./ Pre-alarm van 3sec.
DIP 4	(Solo con): (Only with): (uniquement avec): (Nur mit): (Sólo con): (Alleen met): UP	OFF	Apertura a uomo presente / Hold-to-open / ARRÊT Ouverture avec homme présent / Öffnung bei Mann anwesend/Apertura con hombre presente / Opening met aanwezige persoon
		ON	Apertura automatica / Automatic opening / MARCHE Ouverture automatique /Automatische Öffnung/Apertura automática / Automatische opening

F

08116550100204

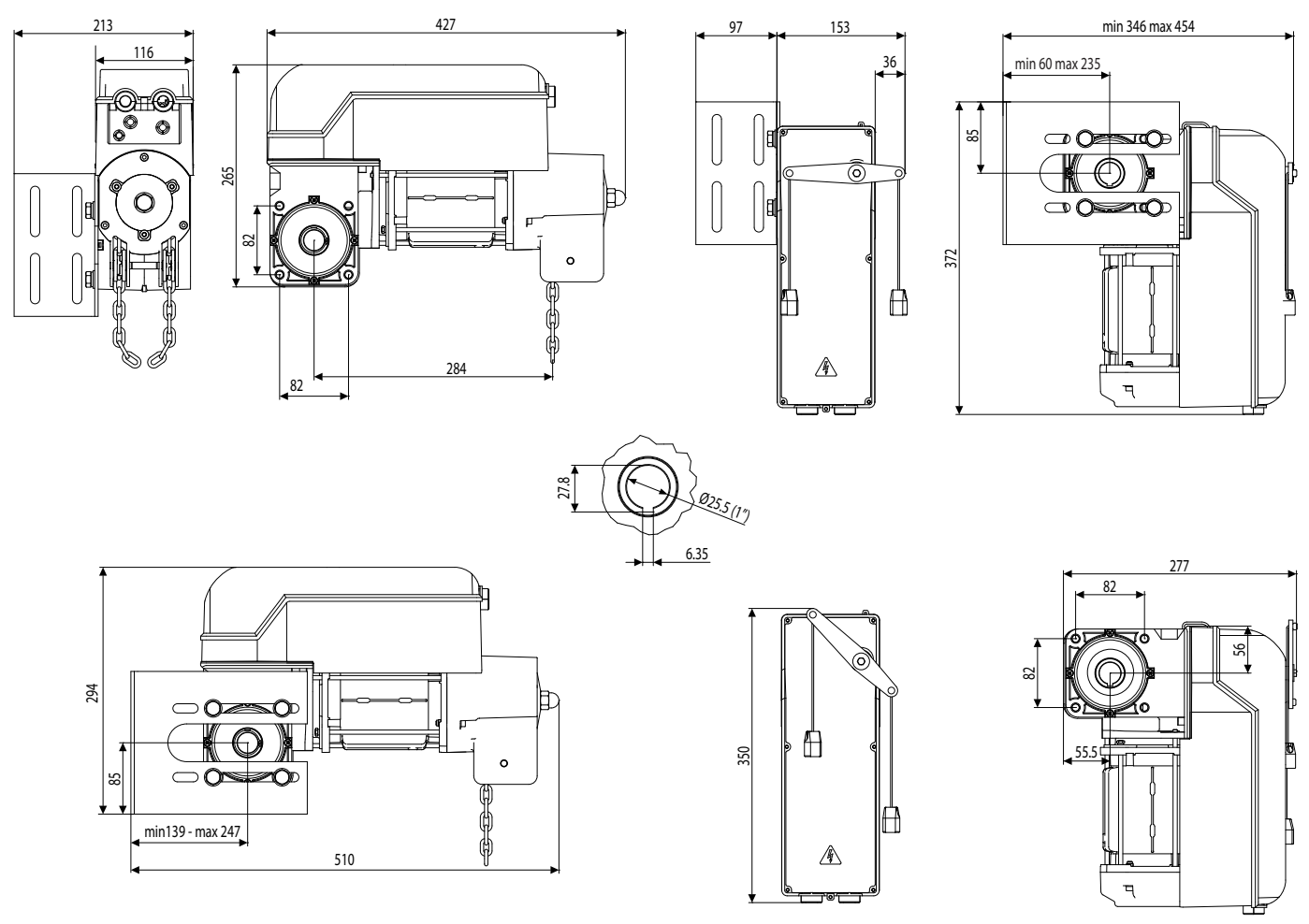


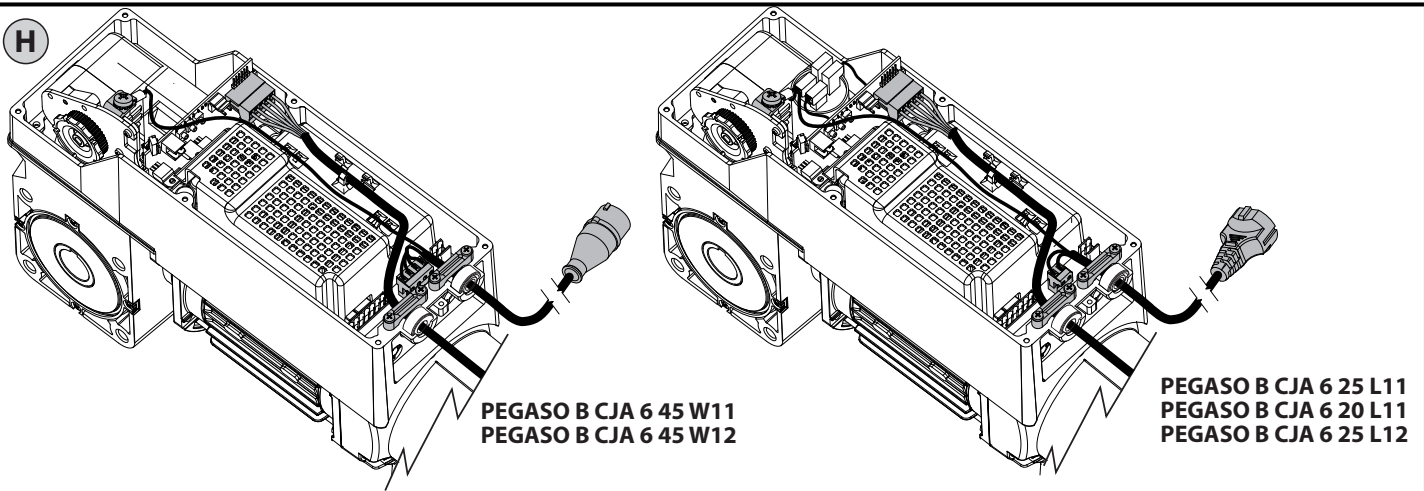
Connettore programmatore palmare,
 Palmtop programmer connector,
 Connecteur programmeur de poche,
 Steckverbinder Palmtop-Programmierer,
 Conector del programador de bolsillo,
 Conector programador palmar .

PEGASO B CJA 6 25 L11
PEGASO B CJA 6 20 L11
PEGASO B CJA 6 45 W11

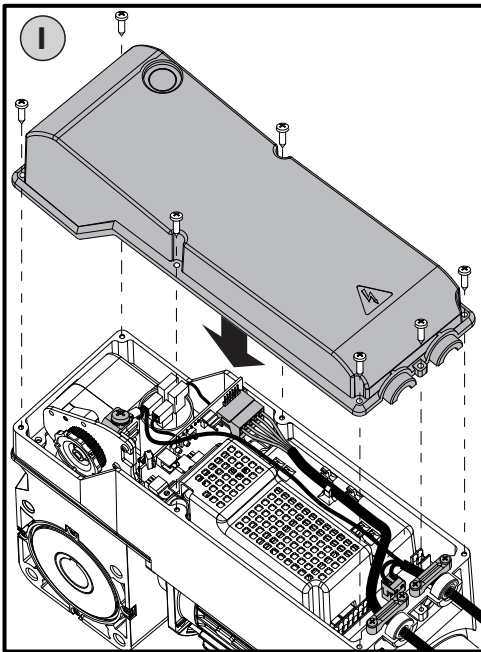
PEGASO B CJA 6 25 L12
PEGASO B CJA 6 45 W12

G





Cablaggi: consultare manuale accessori specifico / **Wiring:** consult the specific accessories manual
Câblages: consulter le manuel spécifique des accessoires / **Verkabelungen:** Bitte konsultieren Sie das entsprechende Zubehörhandbuch
Cableados: consultar el manual de accesorios específico / **Bekabelingen:** raadpleeg specifieke handleiding accessoires



J

LEGENDA - KEY - LÉGENDE
 LEGENDE - LEYENDA - LEGENDA

Fisso / Steadily lit
 Fixe / Ununterbrochen an
 Fijo / Continuo

Lampeggio / Flashing / Clignotement
 Blinkend / Parpadeo / Knipperen

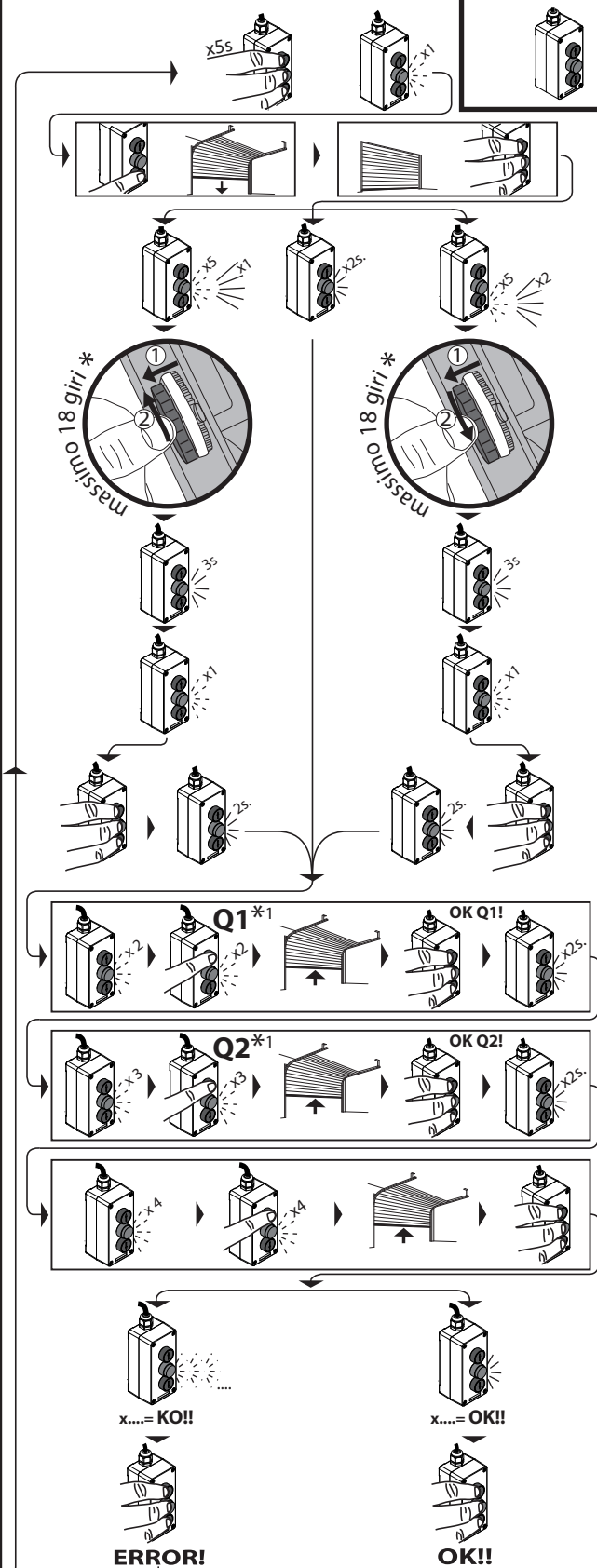
PROGRAMMAZIONE - LAMPEGGI / PROGRAMMING - FLASHING
PROGRAMMATION - CLIGNOTEMENTS / PROGRAMMIERUNG - BLINKEN
PROGRAMACIÓN - LUCES PARPADEANTES / PROGRAMMERING - KNIPPEREN

x1	REGOLA FINECORSO CHIUSURA / ADJUSTS CLOSING LIMIT SWITCH RÉGLAGE DU FIN DE COURSE DE FERMETURE EINSTELLUNG ENDSCHALTER SCHLIESSUNG REGULACIÓN FINAL DE CARRERA DE CIERRE AFSTELLING AANSLAG SLUITING
x2	REGOLA Q1 ADJUSTS Q1 RÉGLE Q1 STELLT Q1 EIN REGULA Q1 REGELT Q1
x3	REGOLA Q2/ADJUSTS Q2/RÉGLE Q1 STELLT Q2 EIN /REGULA Q2/ REGELT Q2
x4	REGOLA FINECORSO APERTURA / ADJUSTS OPENING LIMIT SWITCH RÉGLE LE FINDE COURSE D'OUVERTURE / STELLT ENDSCHALTER ÖFFNUNG EIN/ REGULA FINAL DE CARRERA DE APERTURA / REGELT AANSLAG OPENING
...	REGOLAZIONE OK/ADJUSTMENT OK/RÉGLAGE OK EINSTELLUNG OK/REGULACIÓN OK/ AFSTELLING OK
...	REGOLAZIONE KO/ADJUSTMENT KO/RÉGLAGE KO EINSTELLUNG KO/REGULACIÓN KO/ AFSTELLING KO

ALLARMI / ALARMS / ALARMES/ ALARME /ALARMAS/ ALARMEN

	ERRORE HARDWARE / HARDWARE ERROR/ ERREUR MACHINE/ HARDWAREFEHLER / ERROR HARDWARE / FOUT HARDWARE
	ERRORE ENCODER / ENCODER ERROR / ERREUR ENCODER ENCODERFEHLER / ERROR ENCODER / FOUT ENCODER
	TERMICA / THERMAL CUTOUT / THERMIQUE THERMOELEMENT / TÉRMICA/ THERMIK
	REGOLAZIONE GHIERA SENSO ANTIORARIO RING ADJUSTMENT ANTICLOCKWISE RÉGLAGE COLLIER SENS ANTIHORAIRE EINSTELLUNG MUTTER IN GEGENUHRZEIGERSINN REGULACIÓN TUERCA SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ AFSTELLING RING TEGEN DE KLOK IN
	REGOLAZIONE GHIERA SENSO ORARIO RING ADJUSTMENT CLOCKWISE RÉGLAGE COLLIER SENS HORAIRE EINSTELLUNG MUTTER IN UHRZEIGERSINN REGULACIÓN TUERCA SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ AFSTELLING RING MET DE KLOK MEE
	ATTIVAZIONE SBLOCCO O STOP RELEASE OR STOP ACTIVATED ACTIVATION DÉVERROUILLAGE OU ARRÊT AKTIVIERUNG ENTSPIERRUNG ODER STOPP ACTIVACIÓN DESBLOQUEO O STOP ACTIVERING DEBLOKKERING OF STOP
	EXTRA CORSA: usare lo sblocco di emergenza per riportare la porta in chiusura. OVERRUN: use emergency release to return door to closed position. COURSE SUPPLÉMENTAIRE: utiliser le déverrouillage d'urgence pour ramener la porte en fermeture. ÜBERFAHRUNG: notfallentsperrung verwenden, um die Tür wieder zu schließen. EXTRACARRERA: usar el desbloqueo de emergencia para que la puerta vuelva a la fase de cierre. EXTRA SLAG: de nooddeblokkering gebruiken om de deur weer te sluiten.

REGOLAZIONE FINECORSO DA PULSANTIERA
LIMIT SWITCH ADJUSTMENT USING PUSHBUTTON UNIT
RÉGLAGE DU FIN DE COURSE À PARTIR DU CLAVIER
EINSTELLUNG ENDSCHALTER ÜBER TASTENFELD
REGULACIÓN FINALES DE CARRERA DESDE BOTONERA
AFSTELLING AANSLAG VANAF BEDIENINGSPANEEL

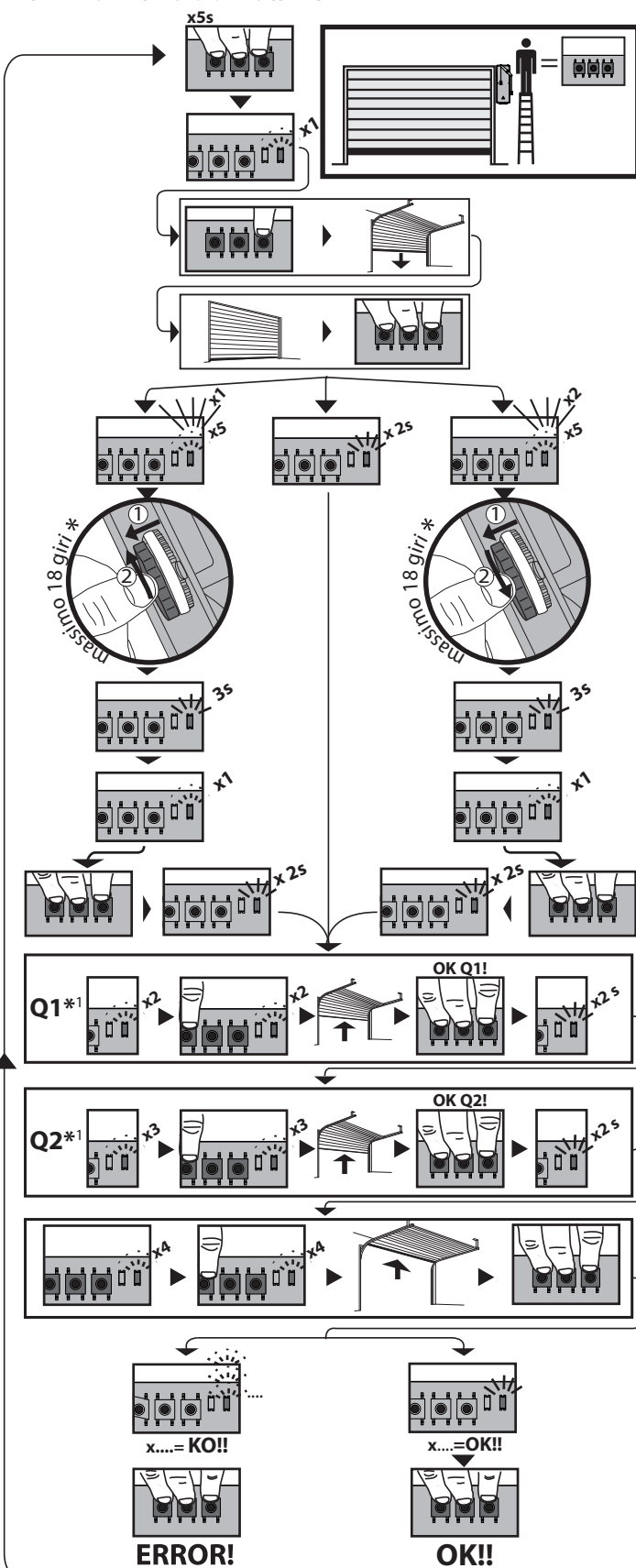


*Maximum 18 turns/Maximum 18 révolutions/Max. 18 Umdrehungen/Máximo 18 revoluciones/Maximum 18 toeren.
 *1Q1 Uscite programmabili in altezza./Height-programmable outputs./Sorties programmables ne hauteur.
 Q2: Höhenprogrammierbare Ausgänge./ Salidas programables en altura./ Uitgangen programmeerbaar in hoogte.



I finecorsa si adatteranno automaticamente dopo 3 manovre complete dalla loro regolazione.
The limit switches will adapt automatically 3 complete opening-closing cycles after being adjusted.
Après leur réglage, 3 manœuvres complètes suffisent pour que les fins de course s'adaptent automatiquement.
Die Endscharter passen sich nach drei vollständigen Manövern nach ihrer Einstellung automatisch an.
Los finales de carrera se adaptarán automáticamente tras 3 maniobras completas de su regulación.
De eindaanslagen passen zich automatisch aan na 3 complete manoeuvres vanaf hun afstelling.

REGOLAZIONE FINECORSO da PEG CB ENC
ADJUSTING THE LIMIT SWITCHES using PEG CB ENC
RÉGLAGE DU FIN DE COURSE à partir de la carte PEG CB ENC
EINSTELLUNG ENDSCHALTER von PEG CB ENC
REGULACIÓN FINALES DE CARRERA desde PEG CB ENC
AFSTELLING AANSLAG vanaf PEG CB ENC



K

D811868 00100_04

-ITALIANO - MANUALE PER L'INSTALLAZIONE**2) GENERALITÀ**

Attuatore per motorizzazione di porte sezionali industriali.
La compattezza e la versatilità di montaggio rendono la motorizzazione applicabile in diverse modalità.

3) DATI TECNICI

Alimentazione	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Potenza assorbita max	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	980W
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	750W
Finecorsa	Elettronico ad ENCODER // MAX 18 giri Albero d'uscita	
Temperatura di funzionamento	-10°C / +50°C	
Dimensioni max anta	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	45 m²
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	25 m²
	PEGASO B CJA 6 20 L11	20 m²
	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	100 Nm
Coppia max	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	70 Nm
	PEGASO B CJA 6 20 L11	50 Nm
	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	31min ⁻¹
Lubrificazione	olio	
Tipo di utilizzo	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	intensivo (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	semi-intensivo (S3-30%)
Grado di protezione	IP 54	
Rumorosità	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12 PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	<70dB
N.manovre	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	60%
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	30%
Peso operatore	PEGASO B CJA 6 45 W11	12.2 kg
	PEGASO B CJA 6 45 W12	11.0 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 20 L11	12.4 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L12	11.2 kg
Dimensioni	VEDI FIG. G	

(*) Tensioni speciali di alimentazione a richiesta.

4) PREDISPOSIZIONE TUBI FIG. A**5) INSTALLAZIONE OPERATORE FIG. B****6) COMBINAZIONI ACCESSORI FIG. C****7) PEG CB UP MONO / PEG CB UP TRI FIG. C2****8) DIREZIONE COMANDI FIG. D****9) SBLOCCO MANUALE (Vedi MANUALE D'USO - FIG.1-).****10) SCHEDA PEG CB ENC FIG. E**

Scheda gestione ENCODER.

11) COLLEGAMENTO CON PROGRAMMATORE PALMARE UNIVERSALE FIG. F
Fare riferimento al manuale specifico.**12) CABLAGGI FIG. H****13) ALLARMI / PROGRAMMAZIONE - LAMPEGGI FIG. J****14) REGOLAZIONE FINECORSA DA PULSANTIERA E REGOLAZIONE FINECORSA DA PEG CB ENC FIG. K****- ENGLISH - INSTALLATION MANUAL****2) FOREWORD**

Actuator for motorizing industrial sectional doors.
Its compact design and mounting versatility mean the drive can be applied in different ways.

3) TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Max. power input	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	980W
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	750W
Limit switches	Electronic ENCODER model //Output shaft MAX. 18 rpm	
Operating temperature range	-10°C / +50°C	
Max. door size	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	45 m²
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	25 m²
	PEGASO B CJA 6 20 L11	20 m²
	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	100 Nm
Max. torque	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	70 Nm
	PEGASO B CJA 6 20 L11	50 Nm
Max. Output speed	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12 PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 20 L11	31min ⁻¹
Lubrication	oil	
Type of use	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	intensive (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	semi-intensive (S3-30%)
Protection rating	IP 54	
Noise level	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12 PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	<70dB
Manoeuvre no.	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	60%
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	30%
Operator weight	PEGASO B CJA 6 45 W11	12.2 kg
	PEGASO B CJA 6 45 W12	11.0 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 20 L11	12.4 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L12	11.2 kg
Dimensions	SEE FIG. G	

(*) Special supply voltages to order.

4) TUBE ARRANGEMENT FIG. A**5) INSTALLING THE OPERATOR FIG. B****6) ACCESSORIES COMBINATIONS FIG. C****7) PEG CB UP MONO / PEG CB UP TRI FIG. C2****8) CONTROLS DIRECTION FIG. D****9) MANUAL RELEASE (See USER GUIDE - FIG.1-).****10) PEG CB ENC BOARD FIG. E** ENCODER management board.**11) CONNECTION WITH UNIVERSAL HANDHELD PROGRAMMER FIG. F**
Refer to specific manual.**12) WIRING FIG. H****13) ALARMS / PROGRAMMING - FLASHING FIG. J****14) LIMIT SWITCH ADJUSTMENT USING PUSHBUTTON UNIT AND ADJUSTING THE LIMIT SWITCHES using PEG CB ENC FIG. K**

-FRANÇAIS- MANUEL D'INSTALLATION

2) GÉNÉRALITÉS

Actionneur pour motorisation de portes sectionnelles et industrielles.
La compacité et la versatilité de montage permettent d'appliquer différents modes de motorisation.

3) DONNÉES TECHNIQUES		
Alimentation	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Puissance absorbée maxi	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	980W
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	750W
Fin de course	Electronique à ENCODEUR/MAX 18 tours arbre de sortie	
Température de fonctionnement	-10°C / +50°C	
Dimensions max. vantail	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	45 m²
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	25 m²
	PEGASO B CJA 6 20 L11	20 m²
Couple max.	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	100 Nm
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	70 Nm
	PEGASO B CJA 6 20 L11	50 Nm
Révolutions à la sortie maxi	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	
	PEGASO B CJA 6 20 L11	31min ⁻¹
Lubrification	huile	
Type d'utilisation	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	intensive (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	semi-intensif (S3-30%)
Degré de protection	IP 54	
Bruit	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12 PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	<70dB
N Manœuvres	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	60%
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	30%
Poids de l'actionneur	PEGASO B CJA 6 45 W11	12.2 kg
	PEGASO B CJA 6 45 W12	11.0 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 20 L11	12.4 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L12	11.2 kg
Dimensions	Cf. FIG. G	

(*) Tensions d'alimentation spéciales à la demande.

4) PRÉDISPOSITIONS TUYAUX FIG. A

5) CONNEXIONS DE L'ACTONNEUR FIG. B

6) COMBINAISONS D'ACCESSOIRES FIG. C

7) PEG CB UP MONO / PEG CB UP TRI FIG. C2

8) SENS DES COMMANDES FIG. D

9) DÉVERROUILLAGE MANUEL (Voir MANUEL D'UTILISATION -FIG. 1-).

10) CARTE PEG CB EN C FIG. E

Carte gestion ENCODEUR.

11) CONNEXION AVEC PROGRAMME PALMAIRE UNVICERSEL FIG. F

Consultez le manuel intéressé.

12) CÂBLAGES FIG. H

13) ALARMES/ PROGRAMMATION - CLIGNOTEMENTS FIG. J

14) RÉGLAGE DU FIN DE COURSE À PARTIR DU CLAVIER ET RÉGLAGE DU FIN DE COURSE à partir de la carte PEG CB ENC FIG. K

-DEUTSCH- MONTAGEANLEITUNG

2) ALLGEMEINES

Trieb für die Motorisierung von Sektionaltoren in Industriebauten.
Die Kompaktheit und die Vielseitigkeit gestatten eine Vielzahl von Einsatzweisen der Motorisierung.

3) TECHNISCHE DATEN		
Stromversorgung	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Max. Leistungsaufnahme	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	980W
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	750W
Endschalter	Elektronisch mit ENCODER Max. 18 Umdrehungen Ausgangswelle	
Betriebstemperatur	-10°C / +50°C	
Max. Abmessung Türflügel	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	45 m²
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	25 m²
	PEGASO B CJA 6 20 L11	20 m²
Max. Drehmoment	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	100 Nm
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	70 Nm
	PEGASO B CJA 6 20 L11	50 Nm
Max. Umdrehungen Ausgang	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	
	PEGASO B CJA 6 20 L11	31min ⁻¹
Schmierung	Öl	
Benutzungstyp	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	intensiv (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	halbintensiv (S3-30%)
Schutzgrad	IP 54	
Geräuschpegel	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12 PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	<70dB
Anz. Manöver	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	60%
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	30%
Gewicht Trieb	PEGASO B CJA 6 45 W11	12.2 kg
	PEGASO B CJA 6 45 W12	11.0 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 20 L11	12.4 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L12	11.2 kg
Abmessungen	SIEHE ABB. G	

(*) Spezialspannungen auf Anfrage.

4) VORBEREITUNG LEITUNGEN ABB. A

5) INSTALLATION TRIEB ABB. B

6) ZUBEHÖRKOMBINATIONEN ABB. C

7) PEG CB UP MONO / PEG CB UP TRI FIG. C2

8) RICHTUNG BEDIENELEMENTE ABB. D

9) MANUELLE ENTSERRUNG (Siehe BEDIENUNGSHANDBUCH - ABB. 1 -).

10) KARTE PEG CB ENC ABB. E

Karte Steuerung ENCODER.

11) VERBINDUNG MIT UNIVERSAL-HANDPROGRAMMIERGERÄT ABB. F

Bitte nehmen Sie auf das spezifische Handbuch Bezug.

12) VERKABELUNGEN FIG. H

13) ALARME / PROGRAMMIERUNG - BLINKEN FIG. J

14) EINSTELLUNG ENDSCHALTER ÜBER TASTENFELD UND EINSTELLUNG ENDSCHALTER VON PEG CB ENC FIG. K

-ESPAÑOL- MANUAL DE INSTALACIÓN**2) GENERALIDADES**

Accionador para motorización de puertas seccionales para aplicaciones industriales. La estructura compacta y la versatilidad de montaje hacen que la motorización se pueda aplicar en diferentes modos.

3) DATOS TÉCNICOS

Alimentación	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Máx. potencia absorbida	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	980W
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	750W
Final de carrera	Electrónico con ENCODER MÁX. 18 revoluciones Eje de salida	
Temperatura de funcionamiento	-10°C / +50°C	
Máx. Dimensiones hoja	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	45 m²
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	25 m²
	PEGASO B CJA 6 20 L11	20 m²
	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	100 Nm
Par máx.	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	70 Nm
	PEGASO B CJA 6 20 L11	50 Nm
	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	31min ⁻¹
Revoluciones en salida máx.	PEGASO B CJA 6 20 L11	31min ⁻¹
Lubricación	aceite	
Tipo de uso	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	intensivo (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	semi-intensivo (S3-30%)
Grado de protección	IP 54	
Rumorosità	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12 PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	<70dB
Nº maniobras	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	60%
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	30%
Peso operador	PEGASO B CJA 6 45 W11	12.2 kg
	PEGASO B CJA 6 45 W12	11.0 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 20 L11	12.4 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L12	11.2 kg
Dimensiones	VÉASE FIG. G	

(*) Tensiones especiales de alimentación bajo pedido.

4) DISPOSICIÓN DE TUBOS Fig. A**5) INSTALACIÓN OPERADOR Fig. B****6) COMBINACIONES ACCESORIOS FIG. C****7) PEG CB UP MONO / PEG CB UP TRI FIG. C2****8) DIRECCIÓN MANDOS FIG. D****9) DESBLOQUEO MANUAL (Véase MANUAL DE USO -FIG.1-).****10) TARJETA PEG CB ENC FIG. E** Tarjeta gestión ENCODER.**11) CONEXIÓN CON PROGRAMADOR PORTÁTIL UNIVERSAL FIG. F**
Consultar el manual específico.**12) CABLEADOS FIG. H****13) ALARMAS E PROGRAMACIÓN - LUCES PARPADEANTES FIG. J****14) REGULACIÓN FINALES DE CARRERA DESDE BOTONERA E REGULACIÓN FINALES DE CARRERA desde PEG CB ENC FIG. K****- NEDERLANDS -MONTAJ KILAVUZU****2) ALGEMEEN**

Actuator voor motoraandrijving van industriële sectionale deuren. De compactheid en de flexibele montage zorgen ervoor dat de motorisering in verschillende modi toepasbaar is.

3) TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	400V ±10%, 50/60Hz (*)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	230V ±10%, 50/60Hz (*)
Max.opgenomen vermogen	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	980W
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	750W
Eindaanslag	Elettronico ad ENCODER // MAX 18 giri Albero d'uscita	
Bedrijfs-temperatuur	-10°C / +50°C	
Max. afmetingen vleugel	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	45 m²
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	25 m²
	PEGASO B CJA 6 20 L11	20 m²
	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	100 Nm
Max. koppel	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	70 Nm
	PEGASO B CJA 6 20 L11	50 Nm
	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	24min ⁻¹
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12	31min ⁻¹
Toeren bij uitgang max	PEGASO B CJA 6 20 L11	31min ⁻¹
Smering	olie	
Type gebruik	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	intensief (S3-60%)
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	semi-intensief (S3-30%)
Beschermingsgraad	IP 54	
Lawaaiigheid	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12 PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	<70dB
N. manoeuvres	PEGASO B CJA 6 45 W11 PEGASO B CJA 6 45 W12	60%
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 25 L12 PEGASO B CJA 6 20 L11	30%
Gewicht bediener	PEGASO B CJA 6 45 W11	12.2 kg
	PEGASO B CJA 6 45 W12	11.0 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L11 PEGASO B CJA 6 20 L11	12.4 kg
	PEGASO B CJA 6 25 L12	11.2 kg
Afmetingen	ZIE FIG. G	

(*) Speciale voedingsspanningen op aanvraag.

4) VOORBEREIDING BUIZEN Fig. A**5) INSTALLATIE OPERATOR Fig. B****6) COMBINATIES ACCESSOIRES FIG. C****7) PEG CB UP MONO / PEG CB UP TRI FIG. C2****8) RICHTING COMMANDO'S FIG. D****9) HANDMATIGE DEBLOKKERING (Zie GEBRUIKERSHANDLEIDING -FIG.1-).****10) KAART PEG CB ENC FIG. E** Kaart ENCODER-beheer.**11) VERBINDING MET UNIVERSELE PROGRAMMEERBARE PALMTOP FIG. F**
Raadpleeg de specifieke handleiding.**12) BEKABELINGEN FIG. H****13) ALARMEN / PROGRAMMERING - KNIPPEREN FIG. J****14) AFSTELLING AANSLAG VANAF BEDIENINGSPANEEL EN AFSTELLING AANSLAG vanaf PEG CB ENC FIG. K**



www.bft-automation.com

BFT Spa

Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22

SPAIN

**BFT GROUP ITALIBERICA DE
AUTOMATISMOS SL**
Camí de Can Bassa, 6, 08401
Granollers, Barcelona, Spagna

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE SAS
50 rue Jean Zay
69800 Saint-Priest, Francia

GERMANY

BFT ANTRIEBSSYSTEME GMBH
Faber-Castell-Straße 29, 90522
Obrasbach, Germania

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Unit C2-C3 The Embankment Business
Park, Vale Road Heaton Mersey Stockport
Cheshire SK4 3GL United Kingdom

BFT AUTOMATION (SOUTH) LTD
Enterprise House Murdock Road, Dorcan,
Swindon, England, SN3 5HY

PORTUGAL

BFT PORTUGAL SA
Urb. Pedrulha lote 9 - Apartado 8123,
3025-248 Coimbra Portugal

POLAND

BFT POLSKA SP ZOO
Marecka 49, 05-220 Zielonka, Polonia

IRELAND

BFT AUTOMATION IRELAND
Unit D3 City Link Business Park, Old Naas
Road, Dublin

CROATIA

BFT ADRIA DOO
Obrovac 39, 51218, Dražice, Croazia

CZECH REPUBLIC

BFT CZ SRO
Ustecka 533/9, 184 00 Praha 8,
Czech

TURKEY

BFT OTOMASYON KAPI
Şerifali Mahallesi, no, 34775
Ümraniye/Istanbul, Turchia

U.S.A.

BFT AMERICAS INC.
1200 S.W. 35th Avenue Suite B Boynton
Beach FL 33426

AUSTRALIA

BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY
29 Bentley St, Wetherill Park NSW
2164, Australia

EMIRATES

BFT MIDDLEEAST FZCO
FZS2 AA01 -PO BOX 262200, Jebel Ali Free
Zone South Zone 2, Dubai - United Arab

NEW ZEALAND

BFT AUTOMATION NEW ZEALAND
224/A Bush Road, Rosedale,
Auckland, New Zealand